

LE MEDECIN MALGRE TOUT

d'après « Le médecin malgré lui » de Molière !

Adaptation
Michel VIVIER

Personnages

Géronte, père de Lucinde
Lucinde
Léandre, amant de Lucinde
Sganarelle (2)
Martine
Pierrot, assistant de Sganarelle
Mr (ou mme) Robert, voisin/e de Sganarelle
Valère, domestique de Géronte
Lucas, idem + mari de Jacqueline
Hyacinthe, domestique
Lubin, domestique
Jacqueline, nounou chez Géronte

(il peut y avoir des filles parmi les domestiques)

Scène 1
(Sganarelle, Martine)

Sganarelle

- Moi, je te dis que c'est moi le maître et que c'est moi qui commande !!!

Martine

- Et moi je te dis que je veux que tu fasses comme j'ai dit et que je ne me suis pas mariée pour entendre tes jérémiades !

Sganarelle

- Oh, que c'est fatigant d'avoir une femme !!

Martine

- Quelle belle idée j'ai eu le jour où j'ai dit oui !!

Sganarelle

- Ahh... Que soit recouvert de confiture le notaire qui m'a fait signer l'acte de mariage !

Martine

- T'es vraiment à plaindre. Tu ne méritais certainement pas d'épouser une femme comme moi...

Sganarelle

- Tu parles ! C'est toi qui fut bien contente de me trouver, oui !

Martine

- Ah oui ? Eh ben, parlons en ! Un fainéant, un idiot, une buse, qui me mange tout ce que j'ai...

Sganarelle

- Tu mens! J'en bois une partie...

Martine

- Qui, du matin jusqu'au soir, ne fait que jouer à la pétanque, à la belote...

Sganarelle

- C'est pour ne pas m'ennuyer !

Martine

- Qui me laisse quatre pauvres petits enfants sur les bras..

Sganarelle

- Pose-les par terre !

Martine

- Et tu crois, ivrogne, que ça va durer longtemps ?
(elle menace de le battre)

Sganarelle

- Ma femme, allons, ne nous emportons pas !

Martine

- Tu crois que tu me fais peur ?

Sganarelle

- Je vais te rosser !

Martine

- Ah ah ah... Des menaces maintenant !

Sganarelle

- Méfie-toi, j'ai le bras qui me démange...

Martine

- Ivrogne que tu es !

Sganarelle

- Je vais te faire chauffer la couenne !

Martine

- Infâme !

Sganarelle

- Je vais te faire voir de quel bois je me chauffe !

Martine

- Insolent ! Lâche ! Coquin ! Bon à rien !

Sganarelle

- Ah ça, tu l'auras voulu *(Ils commencent à se battre)*
Tiens... Tiens... Prends ça !... tiens... et encore tiens...

Scène 2

(Sganarelle, Martine, Mr Robert)

Mr Robert

- Hola, hola, hola !!!! Qu'est-ce qu'il se passe ici ? Vous n'avez pas honte de battre votre femme.. !!!

Martine

- Mais de quoi se mêle-t-il, celui-là ? Et si moi, je veux qu'il me batte !

Mr Robert

- Ah... Alors, s'il en est ainsi...

Martine

- En quoi cela vous regarde-t-il ?

Mr Robert

- Euh... Vous avez raison

Martine

- Voyez un peu ce malotru ! Mêlez vous de vos affaires

Mr Robert

- Je ne dis plus mot !

Martine

- C'est fort bien !

Mr Robert (*à Sganarelle*)

- Mon ami, je vous demande pardon ! Battez, rossez, rouez de coups votre femme comme il vous plaira, je peux même vous aider si besoin...

Sganarelle

- Mais je la battrai... si je veux ! Et ne pas la battre, si je ne le veux pas !

Mr Robert

- Très bien...

Sganarelle

- C'est ma femme et pas la vôtre !

Mr Robert

- Sans doute

Sganarelle

- Vous n'avez rien à me commander !

Mr Robert

- D'accord

Sganarelle

- Quelle impertinence de se mêler ainsi des affaires des autres !

(Il le chasse en le battant...)

Scène 3

(Sganarelle, Martine)

Sganarelle

- Voilà ! Maintenant qu'il est parti, faisons la paix tous deux !

Martine

- Oui, une fois que tu m'as bien battue... Bien maltraitée..

Sganarelle

- Eh bien, je te demande pardon, allez top-là...

Martine

- Je te le pardonne *(puis au public)* Mais il me le paiera !

Sganarelle

- Allez, cinq ou six coups de bâton, entre gens qui s'aiment ne font que consolider l'affection ! Je m'en vais au bois, travailler pour toi, je te promets de faire aujourd'hui plus de cent fagots !!

(il sort)

Scène 4

(Martine, toute seule)

Martine

- Oui, oui, dis toujours ! Voilà qu'il fait le beau et le tout doux maintenant, mais je ne vais pas oublier ces coups de baton et vais me venger de lui dèsque possible. Ah... Il va voir comment je m'appelle...

Scene 5

(Valère, Lucas, Hyacinthe, Lubin, Martine)

Lucas, Valère, Hyacinthe et Lubin discutent entre eux et n'ont pas vu Martine. Martine ne les a pas vu non plus et parle seule dans son coin..

Lucas

- Bon sang, je ne sais comment nous allons résoudre ce problème...

Valère

- Que voulez-vous, il faut bien obéir à notre maître !

Hyacinthe

- Et puis, nous avons intérêt les uns et les autres à ce que Lucinde guérisse...

Lubin

- Ben oui... Et le mariage de sa fille avec Horace nous vaudra sûrement quelque récompense

Valère

- Pourtant, elle aimerait mieux satisfaire les amours de Léandre, mais son père ne le veut pas !

Hyacinthe

- Bon, mais d'abord, il nous faut trouver quelqu'un qui puisse guérir notre Lucinde

Martine *(se croyant seule)*

- Que ne puis-je trouver une invention pour me venger de mon idiot de mari !

Lucas

- Tous les médecins que nous avons déjà rencontrés ont été impuissants à soigner ses maux...

Valère

- Il nous faut chercher encore et dénicher l'oiseau rare !

Martine (*à part*)

- Ces coups de bâton et je ne saurais les digérer !! (*apercevant les deux hommes*) Ah messieurs, pardonnez-moi, je ne vous voyais pas, je cherchais dans ma tête quelque solution à mon embarras..

Lubin

- Nous cherchons aussi ce que nous voudrions bien trouver...

Lucas

- Chacun à ses soucis dans ce monde...

Martine

- Serait-ce quelque chose où je puisse vous aider ?

Valère

- Ma foi, cela se pourrait faire... Nous cherchons quelque habile homme...

Hyacinthe

- Oui, un médecin particulier qui pourrait donner quelques soulagements à la fille de notre maître...

Lucas

- Elle est atteinte d'une maladie qui lui a ôté l'usage de sa langue

Martine

- Voilà qui est fort dommage pour une femme !

Lubin

- Plusieurs médecins ont déjà épuisé toute leur science auprès d'elle

Valère

- Parfois certaines gens ont des secrets admirables

Hyacinthe

- Certains remèdes particuliers

Valère

- Voilà ce que nous cherchons...

Martine (*à part, au public*)

- Ah que le ciel tout à coup m'inspire d'une invention admirable pour me venger de mon pendants !!

(*à eux*) Vous ne pouviez mieux tomber, car nous avons ici, un merveilleux homme qui sait guérir les maladies les plus désespérées !

Valère

- De grâce, où pouvons-nous le rencontrer ?

Martine

- Vous le trouverez dans cette forêt que voilà, qui s'amuse à couper du bois avec Pierrot, son assistant..

Lucas

- Un médecin et son assistant qui coupent du bois ??

Lubin

- Vous voulez dire qu'ils cherchent des herbes rares ?

Martine

- Non pas ! C'est un homme bizarre, qui fait semblant parfois d'être ignorant, et qui rechigne à exercer ses talents de médecin.. Il faut toujours le supplier et même parfois le battre pour qu'il consente à exercer ses talents cachés ! Et son assistant itou !!

Valère

- Quelle étrange folie !

Martine

- Quelques bons coups de batons finissent toujours par les faire avouer qu'ils sont médecin, c'est ainsi que nous faisons lorsque nous avons besoin d'eux !

Hyacinthe

- Et comment s'appelle-t-il ?

Martine

- Ils s'appellent Sganarelle et Pierrot, son assistant..

Valère

- Mais il est bien vrai qu'il sont si habiles que vous le dites ?

Martine

- Comment ? Mais Sganarele est un homme qui fait des miracles!
Mais souvenez-vous du conseil que je vous ai donné : il faut parfois lui battre la couenne pour qu'il s'avoue médecin ! Mais après, quel habile homme !

Lucas

- Ne vous inquiétez pas, nous avons besoin de lui et nous le battons comme il faut pour qu'ils viennent, lui et son assistant, guérir notre Lucinde !

Scène 6

(Sganarelle, Pierrot, Valère, Lucas, Hyacinthe, Lubin)

Sganarelle coupe du bois... Valère et Lucas s'approchent de lui et le regarde sous toutes les coutures.. (jeu de cache cache Sganarelle - Lucas - Valère)

Valère

- Monsieur, n'est pas vous qui vous appelez Sganarelle ?

Sganarelle

- Comment ? Sganarelle vous dites ? ... hmmm... cela dépend !

Lucas

- Monsieur, nous sommes ravis de vous voir !

Sganarelle

- Si je peux vous aider, j'en serais ravi... Je fais les plus beaux fagots du monde !

Lubin

- Ne parlons point de cela, s'il vous plait !

Pierrot

- Et nous les vendons les moins chers de la région

Hyacinthe

- Messieurs, ce n'est pas de fagots dont il est question ! Nous savons ce que vous savez tous les deux...

Sganarelle

- Alors, si vous savez les choses, vous savez que je suis le meilleur !

Valère

- Monsieur, ne nous obligez pas, de grâce...

Lucas

- Un homme comme vous, monsieur, s'abaisser à parler de la sorte, un homme si savant, un fameux médecin...

Pierrot

- Mais de quoi parlent-ils, monsieur ? Sont-ils devenus fous ?

Hyacinthe

- Monsieur, ne dissimulez point avec nous..

Sganarelle

- Mais que voulez-vous me dire ? Pour qui me prenez vous ?

Lubin

- Pour ce que vous êtes ! Un grand médecin !!!

Sganarelle

- Mais... Moi, un médecin ??? Mais jamais de la vie ! Je ne le suis point et je ne l'ai jamais été...

Pierrot

- Voilà qui est vrai ! Par contre, nous faisons les plus beaux fagots du monde entier !!

Valère

- (*apparté public*) Voilà donc la folie qui les reprend !

Hyacinthe

- Allons, ne niez pas l'évidence et ne nous obligez pas à en venir à de fâcheuses extrémités...

Sganarelle

- A quoi donc ?

Lucas

- A des choses que nous serions obligés de faire !

Valère

- (*apparté public*) Je crois bien qu'il va falloir se servir du remède !
Monsieur, encore un coup, avouez ce que vous êtes !

Sganarelle

- Messieurs, en un mot comme en mille, je vous dis et vous redis
que je ne suis point médecin !!!

Hyacinthe

- Vous n'êtes point médecin ?

Pierrot

- Non, mon maître n'est point médecin ! Par contre...

Lubin

- Vous n'êtes point médecin ?

Valère

- Vous dites que vous n'êtes pas médecin ?

Sganarelle

- Mais non, enfin...

Lucas

- Vous l'affirmez tout de bon ?

Sganarelle

- Non, non, non, non, non et non ! Vous dis-je...

Lucas

- Alors... Puisque vous le voulez, il va falloir s'y résoudre...

Valère

- Malheureusement, il n'y a pas d'autre solution !

Hyacinthe

- Vous l'aurez voulu !

Lubin

- Ce sera votre faute, après tout... Allons-y...

*Ils attrapent tous les deux un baton parmi les fagots et battent Sganarelle et Pierrot.
Scène assez longue, bagarre, course, coups de baton, gémissements, cris de
Sganarelle,*

Sganarelle

- Messieurs, messieurs, de grâce, je serai tout ce qu'il vous plaira !!

Pierrot

- Ma foi, je suis d'accord avec mon maître...

Valère

- Nous sommes fort désolés d'être obligés..

Lucas

- Ca nous ennuie beaucoup, mais...

Lubin

- Nous vous demandons pardon de la liberté que nous avons prise..

Sganarelle

- Mais enfin... Quelle mouche les à piqué ? Serais-je devenu médecin sans m'en être aperçu ?

Pierrot

- Etes-vous bien sûr qu'il est médecin ??

Hyacinthe

- Mais vous êtes le plus habile médecin du monde !

Sganarelle

- Sacrebleu ! Vraiment ?

Lucas

- Vous avez déjà sauvé tant de monde...

Valère

- Et vous gagnerez ce que vous voudrez en venant sauver notre pauvre Lucinde, la fille de notre maître...

Sganarelle

- Ce que je voudrai ??? Alors, je suis médecin, sans contredit ! J'avais oublié !

Pierrot

- Mais oui... maintenant que vous le dites, je m'en souviens....

Sganarelle

- Mais oui, je suis médecin... il n'y a aucun doute... Où faut-il aller ?

Lubin

- Nous vous conduirons

Valère

- Il est question d'aller voir une jeune fille qui a perdu la parole

Sganarelle

- Ma foi, je ne l'ai pas trouvée...

Hyacinthe

- Suivez-nous, allons-y de ce pas...

Musique

Scène 7

(Géronte, Valère, Lucas, Hyacinthe, Lubin, Jacqueline),

Valère

- Monsieur, vous allez être satisfait, nous vous avons amené le plus grand médecin du monde !

Hyacinthe

- Et avec son assistant, en plus !

Lucas

- Il faut parfois lui taper sur la tête, mais il fait des cures merveilleuses

Lubin

- Sa réputation n'est plus à faire et tout le monde vient à lui...

Géronte

- Je meurs d'envie de les voir, amenez moi les donc ici...

Hyacinthe

- Je vais les chercher de ce pas...

Lubin

- Je vais avec toi, nous ne serons pas trop de deux !

Valère

- Moi aussi, je vous suis...

(Ils sortent)

Jacqueline

- Monsieur, moi je vous dis qu'il ne fera pas mieux que les autres. Et toutes les médecines du monde n'y feront rien... Votre fille n'a besoin que d'une seule chose : un bon mari !!

Géronte

- Vous, mêlez vous de vos affaires et les miennes ne s'en porteront que mieux ! Lucas, faites-donc taire votre harpie !

Lucas

- Femme, de quoi que tu t'occupes !! Ce n'est pas à toi de dire les choses...

Jacqueline

- Moi, je vous dis que tous ces médecins ne feront rien à l'affaire et qu'un bon mari est un emplâtre qui guérit au mieux les filles.

Géronte

- Et alors, n'ai-je pas essayer de la marier ?

Jacqueline

- La belle affaire! Avec cet Horace, un homme qu'elle n'aimait point ! C'est le sieur Léandre qu'il lui faut, et si vous lui proposiez, vous veriez l'affaire conclue en peu de temps !

Géronte

- Ce Léandre n'est pas comme il faut, il n'a pas de biens, pas d'argent, pas de dot, enfin bref, il ne me convient pas !

Jacqueline

- Ce n'est pas à vous qu'il doit convenir, monsieur Géronte ! Mais à votre fille..

Géronte

- Non, mais voyez, quelle impertinente ! Taisez-vous je vous prie, vous m'échauffez les oreilles !

Lucas

- Monsieur n'a que faire de tes discours ! Il sait ce qu'il a à faire !